

٥- ما لو كنت تحت سن الثامنة عشر؟

■ هل يجب علي الرد على الأسئلة؟

لا. القاصرين لهم كذلك الحق في التزام الصمت. لك الحق في عدم التحدث مع الشرطة او ضباط مراقبة السلوك او موظفين المدرسة.

■ ماذا لو تم اعتقالني؟

إذا كنت معتقلاً في معتقل اجتماعي او في مركز الاحداث، فيجب الافراج عنك لوالديك او ولي امرك. اذا تم توجيه تهمة ضدك، لك الحق في ان يعين لك محامي وبدون مقابل.

■ هل لي حقوق في المدرسة؟

التعديل الأول للدستور يعطي طلاب المدارس العامة الحق في التجمع السياسي من خلال توزيع المنشورات واقامة اجتماعات ونشر جرائد مستقلة، الخ، ما دامت هذه النشاطات لا تعطل الدراسة. يمكن ان يتم طرد او فصل الطلاب الذين يخالفون القانون او يعطلون النشاطات المدرسية. لك الحق في جلسة سماع بوجود والديك ومحامي قبل طردك او فصلك. يحق لموظفين المدرسة تفتيش حقائب الطلاب المدرسية وخزائنهم دون اي تصريح اذا كان لديهم الشك في انه لديك اي نشاط جنائي او تحمل مخدرات او اسلحة. لا توافق على ان تقوم الشرطة او موظفين المدرسة بتفتيش حجتك الخاصة، ولكن لا تحاول مقاومتهم لان هذا قد يسبب في اعتقالك. يمكن لموظفين المدرسة ايقاف واستجواب الطلاب داخل المدرسة، مثلاً لو كنت خارج الصف. لكنهم لا يحق لهم ايقافك واستجوابك على اساس نشاطك السياسي او على اساس عرقك او دينك. اذا اعتقدت انه تم مخالفة حقوقك، اتصل باحدى الجمعيات المبينة في هذا المستند.

NLG National Post-911 Project

212-627-2656 - www.nlg.org

NLG National Immigration Project

617-227-9727 - http://www.nlg.org/nip/

انتج هذا المستند نقابة المحامين NLG وهي الوحيدة المسؤولة عن محتوياته. لا يوجد اي قصد بأن تتعارض هذه المعلومات مع اي تحقيقات قانونية وشرعية.

نقابة المحامين NLG والتي عمرها ٦٥ عاماً، هي عبارة عن تجمع لأعضاء من المحامين التقدميين وطلاب القانون ومحامين العمل القانوني ومحامين الدفاع عن العدالة الاجتماعية.

Donations for printing this pamphlet and for the legal hotline can be made out to NLG, earmarked "Know Your Right," and sent to 588 Capp Street, San Francisco, CA 94110.

اعرف حقوقك



NLG National Office

Help for people contacted by FBI, help finding criminal lawyers, and help for lawyers and organizers
212.627.2656, http://www.nlg.org

NLG SF Bay Area Hotline

Help for people contacted by FBI, INS, etc. in Northern California, or if you are unable to reach the National Office:
415.285.1041

NLG National Immigration Project

Help finding immigration attorneys and help for lawyers
617.227.9727, http://www.nationalimmigrationproject.org

American Arab Anti-Discrimination Committee

Report hate crimes, harassment and discrimination against Arabs and Muslims, help for non-citizens and attorneys
202-244-2990, www.adc.org

American Immigration Lawyers Association

referral to immigration attorneys and resources for immigration attorneys
1-800-954-0254, www.aaila.org

١ - ما هي حقوقي الدستورية؟

اذا كنت مواطناً ام لا، لك الحقوق الدستورية التالية:

■ الحق في ان تلتزم الصمت. يعطي التعديل الخامس لدستور الولايات المتحدة لكل شخص الحق في عدم الرد على الاسئلة التي يوجهها ضباط الشرطة او الحكومة.

■ الحق في عدم التعرض "للتفتيش والمصادرة غير القانونية" يحمي التعديل الرابع للدستور خصوصياتك. بدون إذن قضائي، لا يمكن لضباط الحكومة تفتيش منزلك او مكتبك بدون موافقتك، ولك الحق في رفض السماح لهم بالدخول. اما في حالة الطوارئ، فلهم الحق بالدخول والتفتيش بدون تصريح. القوانين الجديدة أعطت الحكومة سلطة في مراقبتك. انه من الممكن ان الحكومة تراقب بريدك الالكتروني أو مكالمات تليفونك المحمول أو مكالماتك الأخرى او محادثاتك داخل منزلك أو مكتبك أو سيارتك أو مكان اجتماعك وذلك بدون علمك.

■ الحق في تأييد التغيير. يحمي التعديل الأول لدستور الولايات المتحدة الجماعات والافراد الذين يدافعون عن التغيير في القوانين الدستورية أو سياسة الحكومة أو حتى التشكيل الحكومي. ولكن يمكن لمكتب الهجرة والجنسية INS ان يستهدف ترحيل غير المواطنين بسبب نشاطات مطابقة للتعديل الأول، طالما يمكنهم ترحيلهم لأسباب أخرى.

الحقوق الدستورية لا يمكن تعليق العمل بها حتى في حالة الطوارئ او الحرب - ما لم يتم تعليقها من خلال "مرسوم وطني للولايات المتحدة الأمريكية" او تشريع قانوني جديد.

٢- ماذا لو اتصلت بي الشرطة أو مكتب التحقيقات الفدرالي؟

■ ماذا لو جاء الضباط لاستجوابي؟

لك الحق في ان ترفض الحديث مع الشرطة أو مكتب التحقيقات الفدرالي أو مكتب الهجرة والجنسية INS أو أي ضابط أو محقق حكومي. لا يمكن القبض عليك لرفضك التعريف عن نفسك في الطريق وهذا قد يجعل الشرطة تشك فيك حيث ان الشرطة والضباط الحكوميين الاخرين في بعض الاحيان لا يلتزمون بالقوانين. اما اذا كنت تقود سيارتك وتم توقيفك، فلا بد أن تظهر رخصة القيادة والتسجيل. ليس عليك أن تتحدث مع أي شخص: في الطريق أو في منزلك أو في مكتبك حتى لو تم اعتقالك او القبض عليك. القاضي وحده هو الذي يستطيع ان يأمرك بالرد على الاسئلة.

■ هل أحتاج الى محامي؟

اذا تم الاتصال بك، قل لضباط الحكومة بانك تريد التحدث مع محامي. عندما تقول لهم هذا، عليهم التوقف عن استجوابك وان يكون الاستجواب من خلال محاميك. لك الحق في ان تطلب التحدث مع محامي حتى ولو لم يكن لديك محامياً. إحصل على اسم المحقق الذي يريد استجوابك ورقم تيلفونه ووكالته، ثم اتصل مع NLG او اي محامي جنائي او محامي هجرة قبل ان تجيب على اي اسئلة. اذا قررت الموافقة على الاستجواب، فلك الحق في ان يكون محامياً موجوداً في اللقاء. الحكومة لن توفر لك محامياً ما لم يتم توجيه تهمة لك، اما NLG او اي جمعية اخرى فيامكانها توفير محامي لك بدون مقابل أو بسعر مخفض.

■ في حالة رفضي الاجابة على الاسئلة أو طلبت التحدث مع محامي، ألا يبدو هذا كما لو انه لدي معلومات احاول ان اخفيها؟

التحدث مع مكتب التحقيقات الفدرالي او ضباط الحكومة قد يكون خطراً. لا يمكنك ان تعرف كيف ستستخدم الحكومة المعلومات التي تدلي بها واستعمالها ضدك او ضد اي شخص اخر. لهذا فان الحق في ان تلتزم الصمت من الحقوق التي نص عليها دستورنا. مكتب التحقيقات الفدرالي لا يبحث فقط عن الارهابيين بل يجمع معلومات عن المهاجرين والنشطاء ممن لم يعملوا اي عمل مخالف للقانون. تذكر بأن للضباط السماح بالكذب عليك، لكن الكذب على ضابط حكومي يعتبر جريمة. ان اسهل ما يمكن ان يقال "اريد ان التزم الصمت"، "اريد التحدث الى محامي،" و "لا اوافق على التفتيش."

■ هل يمكن للضباط تفتيش منزلي او شقتي او مكتبي؟
لك الحق بأن ترفض ان تدخل الشرطة او اي ضابط منفذ للقانون منزلك او مكتبك الا اذا كان لديهم تصريح بالتفتيش. يمكن لرفيقك في السكن او ضيفك الموافقة قانونياً على تفتيش منزلك لو اعتقدت الشرطة أن هذا الشخص لديه السلطة لاعطاء الموافقة، كذلك فان صاحب عملك يمكنه ان يوافق على تفتيش مكتبك. لا تتدخل في التفتيش حتى ولو كان غير قانونياً وهذا قد يؤدي الى اعتقالك. لك الحق في ان تقول "لا اوافق على التفتيش." لا تجاوب على اية اسئلة واتصل مع NLG او محامي جنائي.

■ اذا قبض علي الضباط في منزلي، هل يمكنهم تفتيش المنزل؟
يمكن وبدون تصريح تفتيش المنطقة القريبة من مكان القبض عليك، ولكن لا يمكن تفتيش كل منزل الا اذا كان لديهم تصريح بذلك.

■ ماذا لو كنت غير موجود في منزلي؟

ان "المرسوم الوطني للولايات المتحدة الامريكية" الجديد، وتحت ظروف معينة وسرية، يمكن لضباط الحكومة ان يقوموا بالتفتيش واعلامك لاحقا ولربما بعد وقت طويل. لا يمكن معرفة ان كان هذا المرسوم سينفذ امام التعديل الدستوري الرابع. اذا كنت تعتقد بانه تم تفتيش منزلك او مكتبك، او انك تحت المراقبة، اتصل مع NLG او محامي جنائي.

■ ماذا لو كان مع الضابط تصريح؟

اطلب بأن ترى التصريح. يجب ان يصف التصريح بالتفصيل الأماكن التي سيجري تفتيشها، والناس او الاشياء التي سيتم مصادرتها. اذا كان لدى الشرطة تصريح، لا يمكن منعهم من الدخول والتفتيش، ولكن يجب عليك ان تخبرهم بأنك لا توافق على التفتيش. ذلك سوف يلزمهم بالتفتيش طبقا لما هو مسموح به في التصريح فقط. من الممكن ان تطلب مراقبة التفتيش وعليك كتابة ملاحظات عن عملية التفتيش بما في ذلك أسماء وأرقام الشارات ووكالات الضباط. في حالة وجود اشخاص آخرين، اجعلهم شهودا واعطي المعلومات الى محاميك. اذا طلب منك الضباط اعطائهم اي وثائق او حاسوبك الشخصي او اي شيء آخر، قم بتفقد التصريح لتتأكد بأن هذه الاشياء ضمن القائمة الموجودة في التصريح. اذا لم تكن هذه الاشياء على القائمة فلا توافق على ذلك قبل التحدث مع المحامي. حتى لو كان معهم تصريح بالتفتيش، فلك الحق في التزام الصمت. اتصل مع NLG لمساعدتك في ايجاد محامي جنائي.

■ ماذا لو اوقفتني الشرطة في الشارع؟

لك الحق في ان تسأل إن كنت حراً في الانصراف. اذا قالوا لك "نعم" فانصرف، واذا لم يسمح لك بالانصراف فهذا يعني انك قيد الاعتقال وهذا ليس بالضرورة انه سيتم القبض عليك. يمكن للشرطة ان تتحسس الجانب الخارجي من ملابسك. لا توافق على تفتيش اكثر من ذلك، ولكن اذا استمروا بالتفتيش وتعتقد انهم يخالفون حقوقك القانونية، ابقى هادئاً ولا تحاول مقاومة الشرطة او الضباط لان هذا سيؤدي الى ضررك والقبض عليك. اكتفي بالقول "لا اوافق، اريد التحدث الى محامي". احصل على أسم ورقم الشارة ووكالة الضباط واتصل مع محامي او NLGعندما تتاح لك الفرصة. لك الحق في عدم الرد على أي اسئلة في حالة اعتقالك او حتى في حالة القبض عليك.

■ هل بإمكانني رفض اعطاء اسمي؟

قانونيا، لك الحق في عدم اعطاء اسمك الا في حالة شك الشرطة بانك اقترفت جريمة ما، لكن رفضك الفصوح عن اسمك سيخلق نوعاً من الشبهوات لدى الشرطة. كن حذراً فان الشرطة او الضباط ممكن ان يكون لديهم قائمة لغير المواطنين الممكن ترحيلهم. اعطائهم اسماً غير صحيح يعتبر جنائية. اذا كنت تقود سيارتك، عليك اظهار رخصة القيادة والتسجيل وبطاقة التأمين، ليس عليك الموافقة على التفتيش، ولكن في بعض الحالات يمكن تفتيش سيارتك بدون موافقتك اذا كان لدى الشرطة سبب معقول لذلك.

■ ماذا لو ان الشرطة او مكتب التحقيقات الفدرالي هددوني باستدعاء من هيئة المحلفين الكبرى اذا لم ارد على اسئلتهم؟
استدعاء هيئة المحلفين الكبرى هو أمر خطي بالذهاب الى المحكمة والشهادة عن المعلومات التي قد تكون لديك، انه من الشائع بان تقوم الشرطة او مكتب التحقيقات الفدرالي بتهديدك بالاستدعاء من اجل ان تدلي لهم بمعلومات. لا تخاف لان هذا يمكن ان يكون مجرد تهديد فارغ ولو كان لديهم استدعاء فانهم سيقدموه لك في اي حال. استدعاءك من قبل هيئة المحلفين لا يعني انك متهم بأي جريمة. قد يكون لديك الحق القانوني في رفض الاستدعاء او الاجابة على الاسئلة، اتصل مع **NLG** او محامي جنائي فوراً.

■ ماذا لو اساءة الشرطة او مكتب التحقيقات الفدرالي معاملتي؟

تذكر رقم اشارة الضابط او اسمه، فلك الحق في ان تسأل الضابط عن اي معلومات تعريفية. اكتب كل شيء بأسرع ما يمكن وحاول ان تجد شهوداً. اذا تم اصابتك، استشر طبيباً وخذ صورة للاصابات بأسرع ما يمكن. اتصل مع **NLG** او اي من المنظمات المبينة في هذا المستند بأسرع ما يمكن.

٢- ماذا لو كنت غير مواطن واتصل بي مكتب الهجرة والجنسية **INS**؟

■ أكد على حقوقك. اذا لم تطلب حقوقك او اذا وقعت على اوراق تتخلى فيها عن حقوقك، يجوز لمكتب الهجرة والجنسية ترحيلك قبل ان ترى محامياً او حتى قاضي الهجرة.

■ تحدث مع محامي. احمل معك دائماً أسم ورقم تليفون محامي هجرة يقبل مكالمتك. يجب عليك حمل مستندات الهجرة مثل بطاقة الكرت الاخضر "الجرين كارد" و نموذج آي ٩٤ "I-94" وبطاقة تصريح العمل. ان قوانين الهجرة صعبة الفهم وهناك تعديلات كثيرة منذ احداث ١١ سبتمبر ويمكن ان تحدث تعديلات اضافية أخرى. مكتب الهجرة والجنسية INSلن يشرح لك خياراتك، لذلك اتصل مع محامي في حالة تم التعرض اليك من قبل ضباط مكتب الهجرة والجنسية. اذا لم تقدر الاتصال بمحامي فوراً، حاول مراراً.

 يجب عليك ان تتصل مع محامي هجرة قبل مغادرتك الولايات المتحدة.	 بعض المقيمين الدائمين او حتى مقدمين طلبات الإقامة الدائمة لا يمكنهم العودة.
---	--

على اساس القوانين الحالية، غير المواطنين عادة لهم الحقوق التالية بغض النظر عن الحالة المتعلقة بالهجرة. هذه المعلومات قد تتغير، ولهذا فانه من المهم الاتصال مع محامي هجرة. كذلك فان المواطنين الاجانب الذين يحاولون الدخول الى الولايات المتحدة جواً أو براً ليس لهم نفس هذه الحقوق.

■ عادة، لك الحق في الاتصال مع محامي قبل الرد على اي سؤال او توقيع اي اوراق. لك الحق في الاتصال بمحاميك او بعائلتك اذا كنت معتقلاً ولك الحق بان يزورك المحامي في الحجز. لك الحق بان يكون المحامي معك في اي جلسة استماع امام قاضي الهجرة. ليس لديك الحق في ان تعين لك الحكومة محامياً لذلك عليك توكيل محامي او شخص يمثلك مجاناً. اتصل بالارقام الموجودة في هذا المستند للمساعدة في ايجاد محامي.

■ يجب عليك ان لا تعطي اي معلومات عن وضعك القانوني فيما يتعلق بالهجرة او الاجابة على اي اسئلة. من الافضل لك التحدث مع محامي.

■ اذا قبض عليك او تم اعتقالك، مكتب الهجرة والجنسية عليه وخلال ٤٨ ساعة ان يقرر بدء الاجراءات القانونية المتعلقة بالهجرة، وتحديد ما اذا كنت ستبقى محجوزاً او سيفرج عنك بكفالة. طبقاً للقوانين الجديدة، لدى مكتب الهجرة والجنسية "فترة زمنية معقولة" بعد مدة الـ ٤٨ ساعة في حالة كان هناك "ظروف طارئة وغير عادية" ليقرروا اذا كانوا سيقبضون عليك في الحجز ام لا. تأكد بأن يقوم محاميك بالاتصال مع جمعيات حقوق الهجرة اذا تم احتجازك طبقاً لهذه القوانين الجديدة (الارقام موجودة في هذا المستند).

■ في معظم الحالات، لك الحق في ان تطلب الافراج عنك بكفالة، وأن تطلب جلسة سماع عن الكفالة امام قاضي الهجرة. لك هذه الحقوق حتى ولو لم يتم مكتب الهجرة والجنسية بتوجيه التهم اليك. القانون لا يذكر متى يجب على القاضي سماع قضيتك. يجوز للقاضي ان يأمرك بالبقاء في السجن اذا وجد انك خطر على المجتمع او انك قد تحاول الفرار. ينص القانون على انه لا يمكن الافراج عنك اذا تم توجيه الاتهام لك بالارهاب او عليك بعض الاحكام الجنائية.

■ في معظم الحالات، لك الحق في جلسة سماع امام قاضي الهجرة قبل ان يتم ترحيلك. لكن اذا تنازلت (تخليت) عن حقوقك او اخترت الرحيل الطوعي (وافقت على الرحيل) فانه يمكن ترحيلك بدون جلسة سماع. اذا حدث لك هذا، فانه لن يحق لك دخول الولايات المتحدة بشكل قانوني او الحصول على وضع قانوني. لو صدر ضدك احكام جنائية او تم القبض عليك على الحدود، او تم ترحيلك في الماضي، فيجب عليك استشارة محامي لمعرفة اذا كان لك الحق في جلسة سماع او اي خيارات قانونية أخرى.

■ المواطنين الاجانب المقبوض عليهم في الولايات المتحدة لهم الحق في الاتصال بقنصلياتهم او ان تخبر الشرطة القنصلية انه تم القبض عليك. يجب على الشرطة ان تسمح لقنصليتك بزياتك او التحدث معك. قد تساعدك قنصليتك في ايجاد محامي او تعرض مساعدتك، ولك الحق في رفض المساعدة من قنصليتك.

٤- ما هي حقوقي في المطارات؟

بمجرد شرائك تذكرة سفر وذهابك الى المطار، فانك تعطي عمال المطارات التصريح لتفتيشك وتفتيش حقائبك الكترونياً. يحق لهم كذلك عمل تفتيش عشوائي للاشخاص والامتعة بغض النظر اذا ظهر من التفتيش المبدئي اي شيء مشبوه ام لا. اذا اظهر التفتيش الالكتروني اي جسم مشبوه مثل الاسلحة، فان القانون غير واضح عما اذا كان يحق لك مغادرة المطار بدلاً عن تفتيشك. قائد (كابتن) الطائرة له الحق في ان يرفض طيران راكب ما اذا اعتقد ان الراكب خطر على سلامة الرحلة. اما في حالة دخولك الى الولايات المتحدة، فيحق لمكتب الجمارك ايقاف او تفتيش كل شخص ومادة.

من غير القانوني ان يتم منعك من السفر او تفتيشك او ايقافك على اساس عرقك او جنسك او دينك او قوميتم او معتقداتك السياسية. اذا حدث لك هذا، اتصل باحدى الجمعيات المبينة في هذا المستند.